

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



UN LIBRARY

OCT 8 1976
UN/SA COLLECTION



Distr.
GENERAL

A/C.1/31/3
5 October 1976

ORIGINAL: RUSSIAN

Тридцать первая сессия
ПЕРВЫЙ КОМИТЕТ
Пункты 31 и 32 повестки дня

МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО В ИСПОЛЬЗОВАНИИ КОСМИЧЕСКОГО
ПРОСТРАНСТВА В МИРНЫХ ЦЕЛЯХ

О РАЗРАБОТКЕ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ О ПРИНЦИПАХ
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ГОСУДАРСТВАМИ ИСКУССТВЕННЫХ СПУТНИКОВ
ЗЕМЛИ ДЛЯ НЕПОСРЕДСТВЕННОГО ТЕЛЕВИЗИОННОГО ВЕЩАНИЯ

Письмо и.о. Постоянного представителя Союза Советских
Социалистических Республик при Организации Объединенных
Наций от 4 октября 1976 года на имя Генерального секретаря

Направляю Вам тексты Соглашения о сотрудничестве в исследовании и использовании космического пространства в мирных целях, заключенного 13 июля 1976 года в Москве, а также сообщений о проведении в Москве переговоров и консультаций о включении граждан социалистических стран в состав экипажей советских космических кораблей и станций.

Прошу Вас издать эти тексты в качестве документов Генеральной Ассамблеи по пунктам 31 и 32 повестки дня тридцать первой сессии Генеральной Ассамблеи ООН.

М. ХАРЛАМОВ
И.о. Постоянного представителя
СССР при ООН

СОГЛАШЕНИЕ

О СОТРУДНИЧЕСТВЕ В ИССЛЕДОВАНИИ И ИСПОЛЬЗОВАНИИ КОСМИЧЕСКОГО ПРОСТРАНСТВА В МИРНЫХ ЦЕЛЯХ

Правительства Народной Республики Болгарии, Венгерской Народной Республики, Германской Демократической Республики, Республики Куба, Монгольской Народной Республики, Польской Народной Республики, Социалистической Республики Румынии, Союза Советских Социалистических Республик и Чехословацкой Социалистической Республики, именуемые в дальнейшем "Договаривающиеся Стороны",

стремясь к дальнейшему расширению братской дружбы и многостороннего сотрудничества,

исходя из задач, связанных с реализацией Комплексной программы дальнейшего углубления и совершенствования сотрудничества и развития социалистической экономической интеграции стран-членов СЭВ,

признавая целесообразность более тесного и эффективного объединения усилий в исследовании и использовании космоса в мирных целях,

желая закрепить накопленный положительный опыт сотрудничества между ними в этой области,

учитывая важное прикладное значение результатов космических исследований для различных отраслей народного хозяйства,

будучи убеждены в том, что развитие международного сотрудничества в исследовании и использовании космического пространства, включая Луну и другие небесные тела, в мирных целях служит интересам народов всего мира,

принимая во внимание положения Договора о принципах деятельности государств по исследованию и использованию космического пространства, включая Луну и другие небесные тела, от 27 января 1967 года,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Договаривающиеся Стороны будут всемерно содействовать дальнейшему развитию сотрудничества заинтересованных организаций своих стран в исследовании и использовании космического пространства в мирных целях.

Статья 2

В продолжение и развитие принятой в 1967 году программы совместных космических исследований (программа "Интеркосмос") сотрудничество будет осуществляться в следующих основных направлениях:

/...

изучение физических свойств космического пространства,
космическая метеорология,
космическая биология и медицина,
космическая связь,
изучение природной среды с помощью космических средств.

Статья 3

Сотрудничество по основным направлениям, перечисленным в Статье 2 настоящего Соглашения, может осуществляться в следующих формах:

- а) запуск космических объектов научного и прикладного назначения;
- б) создание аппаратуры для проведения совместных космических исследований;
- в) эксперименты на геофизических и метеорологических ракетах;
- г) проведение совместных наблюдений, экспериментальных и теоретических исследований по космической тематике;
- д) обработка, анализ и использование результатов совместных космических исследований в научных и прикладных целях, а также подготовка совместных публикаций;
- е) проведение между заинтересованными странами консультаций и оказание, в соответствии со специальной договоренностью, взаимной научно-технической помощи, включая обмен технологией, по отдельным темам и проектам в области исследования и использования космоса в мирных целях;
- ж) проведение симпозиумов, конференций, семинаров и других совещаний;
- з) обмен научно-технической документацией и информацией.

Статья 4

Договаривающиеся Стороны могут определять другие направления и формы сотрудничества в исследовании и использовании космического пространства в мирных целях.

Статья 5

Координация работ по выполнению настоящего Соглашения в каждой стране возлагается на национальный координационный орган по сотрудничеству в исследовании и использовании космического пространства (именуемый в дальнейшем "национальный орган").

/...

Статья 6

Сотрудничество заинтересованных организаций Договаривающихся Сторон должно осуществляться на основе согласованных программ и планов, определяющих условия проведения конкретных космических экспериментов и исследований.

В указанных программах и планах могут принимать участие, в зависимости от заинтересованности, организации всех Договаривающихся Сторон или некоторых из них.

Каждая из Договаривающихся Сторон финансирует работы и мероприятия, которые ее организации проводят на основе документов, упомянутых в настоящей статье, если иное не предусмотрено специальными соглашениями.

Статья 7

Принятие решений и рекомендаций по программам и планам совместных работ, проводимых в соответствии с настоящим Соглашением, а также рассмотрение вопросов организации сотрудничества, включая создание и деятельность постоянно действующих смешанных рабочих групп, осуществляется Совещанием руководителей национальных органов (именуемым в дальнейшем "Совещание").

Сессии Совещания проводятся не реже одного раза в год, как правило, поочередно в странах-участницах настоящего Соглашения.

Председателем очередной сессии Совещания является руководитель национального органа страны, в которой проводится эта сессия.

В период между сессиями Совещания общую координацию деятельности национальных органов по выполнению настоящего Соглашения осуществляет национальный орган страны-депозитария.

Статья 8

Решения и рекомендации Совещания принимаются большинством голосов руководителей национальных органов и оформляются соответствующим протоколом. Руководитель каждого национального органа имеет на Совещании один голос.

Решения и рекомендации Совещания не являются обязательными для тех Договаривающихся Сторон, которые не высказались за их принятие. Однако эти Стороны, в случае их заинтересованности, могут впоследствии присоединиться к этим решениям и рекомендациям.

Вопросы, касающиеся сотрудничества только некоторых из Договаривающихся Сторон, решаются с согласия руководителей национальных органов этих Сторон.

/...

Статья 9

Реализация согласованных космических экспериментов и исследований осуществляется заинтересованными организациями в рамках постоянно действующих смешанных рабочих групп по основным направлениям сотрудничества.

Статья 10

Научные результаты совместных космических экспериментов и исследований по договоренности между всеми участвующими в них странами могут предоставляться ученым и научным организациям и учреждениям других стран.

Статья 11

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств, вытекающих для Договаривающихся Сторон из других заключенных ими международных соглашений, а также права Договаривающихся Сторон заключать между собой или с третьими государствами другие многосторонние и двусторонние соглашения по вопросам сотрудничества в исследовании и использовании космического пространства в мирных целях.

Статья 12

Настоящее Соглашение подлежит ратификации или одобрению в соответствии с законодательством Договаривающихся Сторон.

Ратификационные грамоты или документы об одобрении сдаются на хранение Правительству Союза Советских Социалистических Республик, которое назначается депозитарием Соглашения.

Настоящее Соглашение вступает в силу после сдачи на хранение ратификационных грамот или документов об одобрении шестью Договаривающимися Сторонами.

Для Договаривающихся Сторон, ратификационные грамоты или документы об одобрении которых будут сданы на хранение после вступления Соглашения в силу, оно вступает в силу в день сдачи на хранение их ратификационных грамот или документов об одобрении.

Статья 13

С согласия Договаривающихся Сторон к настоящему Соглашению могут присоединиться и другие страны.

Письменное заявление о присоединении направляется депозитарию, который извещает об этом все Договаривающиеся Стороны.

Присоединение к Соглашению считается состоявшимся в день получения депозитарием письменного согласия на это от двух третей Договаривающихся Сторон.

/...

Статья 14

Настоящее Соглашение будет действовать в течение десяти лет.

Для каждой из Договаривающихся Сторон, которая за шесть месяцев до истечения указанного десятилетнего срока и последующих пятилетних периодов не откажется от своего участия в Соглашении, оно будет оставаться в силе на каждые следующие пять лет.

Статья 15

Любая Договаривающаяся Сторона может выйти из настоящего Соглашения, направив за двенадцать месяцев письменное уведомление об этом депозитарию, который немедленно сообщает о таком уведомлении всем Договаривающимся Сторонам.

Статья 16

Подлинник настоящего Соглашения будет сдан на хранение в архивы депозитария, который рассылает должным образом заверенные копии настоящего Соглашения всем Договаривающимся Сторонам.

Совершено в городе Москве " 13 " июля 1976 г. в одном экземпляре на русском языке.

СООБЩЕНИЕ
О ПЕРЕГОВОРАХ ДЕЛЕГАЦИЙ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ
СТРАН-УЧАСТНИЦ ПРОГРАММЫ "ИНТЕРКОСМОС"

С 14 по 16 июля 1976 г. в Москве состоялись переговоры делегаций социалистических стран-участниц программы "Интеркосмос". Было обсуждено предложение Советского Союза об участии граждан Болгарии, Венгрии, ГДР, Кубы, МНР, Польши, Румынии, Чехословакии в пилотируемых полетах на советских космических кораблях и станциях.

Во время переговоров рассматривались вопросы, связанные с порядком отбора кандидатов в космонавты и организацией их подготовки в Советском Союзе к космическим полетам.

По всем обсуждавшимся вопросам приняты согласованные рекомендации.

Участники переговоров посетили Центр подготовки космонавтов им. Ю.А. Гагарина, Центр управления полетами и Институт медикобиологических проблем.

Переговоры прошли в духе братского сотрудничества и взаимопонимания.

СООБЩЕНИЕ

О КОНСУЛЬТАЦИЯХ ПО ВОПРОСУ О ПОЛЕТАХ ГРАЖДАН
СТРАН-УЧАСТНИЦ ПРОГРАММЫ "ИНТЕРКОСМОС" НА
СОВЕТСКИХ КОСМИЧЕСКИХ КОРАБЛЯХ И СТАНЦИЯХ

14 сентября 1976 г. в Москве состоялись консультации по вопросу о полетах граждан стран-участниц программы "Интеркосмос" на советских космических кораблях и станциях. В консультациях приняли участие делегации НРБ, ВНР, ГДР, Республики Куба, МНР, ПНР, СРР, СССР и ЧССР.

В ходе консультаций, проходивших в духе братского сотрудничества и взаимопонимания, было согласовано, что граждане всех социалистических стран-участниц программы "Интеркосмос" примут участие в полетах на советских космических кораблях и станциях совместно с советскими космонавтами в период с 1978 по 1983 гг., а также определены сроки начала их тренировок в Центре подготовки космонавтов им. Ю.А. Гагарина.

Все делегации, участвовавшие в консультациях, выразили благодарность Советскому Союзу за проявленную им инициативу по организации полетов в космос представителей социалистических стран-участниц программы "Интеркосмос".
